

# **Societad Retoromontscha : Institut dil Dicziunari Romontsch Grischun : rapport pigl onn 1973**

Autor(en): **Schorta, Andrea / Decurtins, Alexi**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **87 (1974)**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231201>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Societad Retoromontscha

Institut dil Dicziunari Romontsch Grischun

Rapport pigl onn 1973

## 1. Redacziun e publicaziun dil dicziunari

### a) Redacziun

<i>seria</i>	<i>artechels</i>	<i>paginas dactiloscret</i>
167	falla — famnella	76
168	famo — faquint	52
169/170	far	84
171	fära — fasan	52
172	fasch — fat	52
173	fat(ta) — favera	58
174	favergiar — feivra	60
175	fel — ferchiar	42
176	ferdaglia — ferzog	60
177/178		en redacziun
179	fierer — figüra	50
		<hr/>
		total 586

### b) Publicaziun (entschatta dil sisavel volum)

<i>fascichel</i>	<i>artechels</i>	
74	fa I — fallun	1—64
72	fallun — farina	65—128
73	farina — femna	129—192
		<hr/>
		total 192 paginas

Gia alla fin digl onn 1973 disponevan nus da manuscret per 3 artgas da stampa dil fascichel 75. Quella reserva lai sperar in bien andament dil ritmus da redacziun era pigl onn 1974. Quei tonpli che la Stamparia Winterthur sustegn nos sforzs. Era pigl onn 1973 ha la Stamparia Winterthur presentau a nus in plan da terminis per la publicaziun dils fascichels 72—74. Ina tala coordinaziun sforza da vart e d'otra ad ina disciplina profiteivla per tuts.

## 2. Lavurs internas

Las lavurs vid ils excerpts per saver amplificar e cumpletar nies material ein vengidas cuntinuadas intensivamein. Pareglia davart quei punct sco era davart las lavurs gia entschattas d'alfabetisaziun e da deposiziun en las cartotecas il rapport detagliau pigl onn 1974.

### 3. Biblioteca

La stedia tgira dalla biblioteca (registraziun, cumpra, brat, donaziuns) pretenda bia lavur. Tochen la fin da 1972 fuvan cun in pèr excepziuns tut las pendenzas lugadas. Ei setracta oravontut da regruppar tenor in niev sistem la litteratura romontscha moderna dalla seria Ra che crescha ad in crescher. La reit da cefras a disposiziun ei memia stretga per quei intent. Dasperas vegn ins a stuer patertgar ad ina ordinaziun adeguata e nova per la part furlana che s'augmenta grazia allas generusas donaziuns dalla Società Filologica Friulana mintgonn considerablamein. Las scarsas finanzas han sfurzau nus da seconcentrar sigl acquist absolut necessari dallas revistas scientificas e d'in pèr autras impurtontas publicaziuns. Muort munconza da raps havein nus deplorablamein era stuiu desister da schar ligiar cudischs.

### 4. Donaziuns

Cun ina brev dils 6 da settember 1973 ha la Ligia Romontscha regalau a nus la cartoteca dil Vocabulari da Surmeir dad Ambros Sonder e Mena Grisch. Il material (registraziuns persunalas, excerpts dalla litteratura surmirana, cunzun dils organs Nos Sulom e Pagina da Surmeir) completescha en moda decisiva la cartoteca principala dil DRG e metta cheutras il surmiran en sia gesta valur. Nus engraziein persunter buca mo alla Ligia Romontscha, mobein era als dus auturs.

### 5. Acquisiziun d'apparats

L'acquisiziun da novs apparats ei buc in art pigl art; ella vul bionz facilitar la lavur. En vesta a quella finamira havein nus acquistau ils suandonts apparats:

- 1 Apparat da copiatura marca SCM
- 1 Maschina da tagliar pupi Solid
- 1 Maschina da gavunar Skre Block 17
- 1 Calculader Precisa.

Ils emprems treis apparats stattan en stretga relaziun in cun l'auter e prestan, cunzun per la copiatura da prezius manuscrets romontschs, per la multiplicaziun da protocols etc., excellents survetschs. Il calculader levgescha per dabia la lavur d'administraziun dalla cassiera e dalla secretaria.

### 6. Finanzas

#### a) Subvenziun supplementara per 1973/74

Ils 28 da mars 1973 ha l'«Uniun dils Vocabularis Naziunals» surdau al Departament digl Intern sia istanza concernent ina subvenziun supplementara pils onns da gestiun 1973 e 1974.

Il DRG documentescha en quella in basegn finanziel supplementar da frs. 200 000.— pils dus onns numnai.

La decisiun presidiala dil Cussegl Federal datescha dils 16 d'ust 1973 e comunicescha ch'il Departament digl Intern seigi promts da versar als Vocabularis Naziunals ina subvenziun supplementara unica da frs. 600 000.—. Da quels frs. 160 000.— pil Dicziunari Romontsch Grischun.

Grazia allas stentas dil president dalla SRR, sgr. conector Gion Deplazes, eisi plinavon reussiu d'obtener dil Cantun ina contribuziun unica per gidar a cuvierer il deficit dils onns 1973 e 1974. Quellas decisiuns han sanau las finanzas dils Vocabularis. Auncallura ha ei giu num da tener bein casa en vesta alla carischia galopponta.

b) *Niev modus da finanziaziun naven da 1975*

Igl ei enconuscent ch'il Departament Federal digl Intern giavischa ch'ils Vocabularis Naziunals vegnien finanziaj naven dil schaner 1975 dil Fond Naziunal per la Perscrutaziun Scientifica e buca pli sin via d'in conclus parlamentar mintga 10 onns. Sur da quei dat ei buca da discutir.

Secapescha vegn il Cussegl Federal a stuer decider davart ina contribuziun speciala al Fond Naziunal per las lavurs vid ils Vocabularis ed a medem temps a stuer circumscriber la collaboraziun e quota dils cantuns.

En duas sesidas (1.11.73 a Bern; 5.12.73 a Turitg) cun ils responsabels dil Fond Naziunal per la damonda d'integraziun e finanziaziun dils Vocabularis Naziunals, ils signurs professers Olivier Reverdin e Stefan Sonderegger, ein se-cristallisadas las suandontas directivas:

- Il Fond Naziunal ei buca interessaus da midar u tucclar las structurass tradiziunalas e cumprovadas dils Vocabularis e da lur purtaders legals. Quellas restan sco ellas ein.
- El giavischa che las ovras procedien andantamein ed ei consequentamein prompts da sustener finanziaimein tut quei che promova la lavur el rom da sias pusseivladads.
- Ils Vocabularis, v.d. lur purtaders, inoltreschan mintga 3 onns al Fond Naziunal lur istanza che fixescha la finamira scientifica ed ils basegns finanziajls pil trienni vegnent. Sco termin per l'emprema istanza vala ils 31 da mars 1974 (acceptaus vegn era il termin dils 30 da zercladur 1974).
- Ils Vocabularis, resp. lur purtaders, s'obligheschan da far in rapport annual davart igl andament dalla retscherca scientifica pils organs dil Fond Naziunal ed in tal davart las finanzas per la Controlla Federala da Finanzas.
- Essend ch'ei setracta pil Fond Naziunal d'ina interpresa da liung cuoz, ein ins intenziunaus da fixar sentupadas annualas denter representants dil Fond Naziunal e las instituziuns dils Vocabularis. Ellas dueigien promover l'orientaziun vicendeivla e la collavur denter las differentas istanzas.

7. *Fatgs persunals*

- Collega J.C. Arquint ch'ei seretratgs dalla redacziun ils 30 da zercladur 1972 ha denton aunc gidau a curreger a fin sur quei termin ora il manuscret dils Indices (volum 5).
- La buna, solida ed intensiva collavur da doctressa Ricarda Liver, entrada en la redacziun igl 1. d'october 1972 cun mesa piazza, sefa valer cumpleinamein els fascichels 73 e suandonts.
- Nies assistent, Hans Stricker, ei ussa talmein da casa en las lavurs dil DRG (redacziun, biblioteca), ch'el levgescha per in bionton la carga dils redacturs.
- Il caporedactur, Andrea Schorta, ha dedicau era igl onn 1973 ualti exact 4/5 da siu temps da lavur al Dicziunari.
- Ils ligioms cun la Cumissiun Filologica ein s'enfirmi, dapi che siu president, signur professor H. Schmid, ha discuvretg la Val d'Alvra sco liug da vacanzas e studi.  
La Cumissiun Filologica ei seradunada duas gadas a Cuera igl onn 1973, numnadamain ils 10 da mars ed igl 1. da december.
- A Berna ei spartius ils 13 d'uost 1973 dr. Paul Scheiermeier, igl anteriur meriteivel president dalla Cumissiun Filologica.  
Sia muntada per nossa ovra dil Dicziunari sco era per la Romontschia in summa vegn nudada en questas Annalas autrora.
- La fin da mars 1973 ha signur Otto Vital dau sia demissiun sco cassier dalla

SRR per raschuns da sanadad. El ha menau duront 18 onns nossa cassa cun distincziun. Signur Vital ha gronds merets ch'igl ei adina puspei reussiu da tener la ballontscha partenent las finanzas; era ha el adina giu gronda capientscha pils basegns dalla redacziun. En quest liug seigi engraziàu a signur Otto Vital cordialmein per sia premura e per sias stentas.

La redacziun beneventa a medem temps sia successura, dunna Angelina Valaul-ta-Soliva, che ei semessa cun slontsch alla lavur e che survesa gia ussa ils problems da finanzas ed administraziun en moda admirabla.

## 8. Referats, publicaziuns, lecziuns

### a) Referats

#### A. Decurtins:

- 22 da fevrer 1973 a Cuera el ravugl dalla Societad Retoromontscha «Placi a Spescha ed il romontsch».
- 3 d'october 1973 a Cuera. Centre suisse pour le perfectionnement professionnel des professeurs de l'enseignement secondaire/Association suisse des romanistes. Cours de perfectionnement dans les Grisons. «Eigenart und Probleme des Rätoromanischen».
- Friburg, Lecziuns regularas.

### b) Publicaziuns

#### A. Decurtins:

- «Paul Scheuermeier (1888—1973)» en Gasetta Romontscha 28.8.73.
- «Nies lungatg matern» en «La veta da mintgadi». Texts da lectura per las scolas romontschas sursilvanas. Emprem cudisch. Cuera 1973, 70 ss.
- «Brustgas romontschas» en Ischi semestril, annada 58, nr. 1, 1973, 15 ss.
- «Regionalplanung und Rätoromanisch» en Informationsblatt der Bündner Vereinigung für Raumplanung, Oktober 1973, 17.
- Davart ils sforzs fatgs per la realisaziun d'in Institut per scrutaziuns reticas vegnin nus a relatar el proxim rapport.

Institut dil  
Dicziunari Romontsch Grischn

Andrea Schorta

Alexi Decurtins